



TITANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

EPISODE 3.10

"Troubled Water"

Als die Bürger von Gotham City die schrecklichen Auswirkungen von Cranes Plan spüren, erwägen Dick und die Titans eine drastische Änderung ihrer Strategie.

Geschrieben von:

Melissa Brides Ockman

Regie:

Larnell Stovall

Sendetermin:

30.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Nightwing
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r / Starfire
Teagan Croft	...	Rachel Roth / Raven
Ryan Potter	...	Gar Logan / Beast Boy
Conor Leslie	...	Donna Troy / Wonder Girl
Curran Walters	...	Jason Todd / Red Hood
Joshua Orpin	...	Conner Kent / Superboy
Damaris Lewis	...	Komand'r / Blackfire
Savannah Welch	...	Barbara Gordon
Vincent Kartheiser	...	Dr. Jonathan Crane / Scarecrow
Karen Robinson	...	Vee
Greg Bryk	...	Fletcher
Eve Harlow	...	Molly Jensen
Valerie Buhagiar	...	Lydia
Tova Epp	...	DWP Official
Jeff Yung	...	County Health Official
Xavier Lopez	...	City Hall Official
Jeremiah Sparks	...	Donna's Cabbie
Jamila Fleming	...	Waitress
Basel Daoud	...	Crowd Man #1
Greg Zajac	...	Crowd Man #2
Patricia McPherson	...	Crowd Woman
Dennis Barham	...	Woman's Boyfriend
Michael Joseph Delaney	...	National Guard #1
Allen Keng	...	National Guard #2

1

00:00:10,010 --> 00:00:11,302
Was bisher geschah...

2

00:00:13,388 --> 00:00:15,724
Heute wurden 300.000 Vernebler zerstört.

3

00:00:15,807 --> 00:00:16,891
Die ganze Operation.

4

00:00:16,975 --> 00:00:20,937
Diese Pumpstation
steuert Gothams gesamte Wasserversorgung.

5

00:00:21,021 --> 00:00:25,025
Ich muss nur
dieses dünne Stahlstück durchbohren,

6

00:00:25,108 --> 00:00:28,987
dann werfe ich
meinen kleinen Freund ins Wasser und..

7

00:00:29,070 --> 00:00:31,990
Gotham wird sich selbst zerstören.

8

00:00:37,328 --> 00:00:38,371
Komm, Donna.

9

00:00:39,914 --> 00:00:40,999
Komm zurück.

10

00:00:45,879 --> 00:00:47,422
Ich habe ein Schlupfloch.

11

00:00:47,505 --> 00:00:50,717
Das ist das Leben nach dem Tod.
Keine Schlupflöcher.

12

00:00:50,800 --> 00:00:52,719
Es gibt eine Brücke.

13

00:00:52,802 --> 00:00:54,053
Gehen wir zusammen zurück.

14

00:01:02,937 --> 00:01:03,938
Los.

15

00:01:04,022 --> 00:01:05,648
Sag Dawn, ich liebe sie.

16

00:01:08,735 --> 00:01:10,320
Jason will dich treffen.

17

00:01:10,403 --> 00:01:12,197
Nicht Nightwing. Allein.

18

00:01:12,280 --> 00:01:13,156
Was willst du?

19

00:01:13,239 --> 00:01:16,201
Wir treffen uns
am Abend an der Wellington-Pumpe.

20

00:01:17,243 --> 00:01:18,453
Jason!

21

00:01:22,373 --> 00:01:23,708
Nein, warte!

22

00:01:28,880 --> 00:01:31,549
Die Pumpstation
führt zur Wasserversorgung.

23

00:01:31,633 --> 00:01:33,885
Ich verpasste ganz Gotham eine Dosis?

24

00:01:39,974 --> 00:01:42,894
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

25

00:02:08,669 --> 00:02:11,089

Erlassen Sie eine Verfügung, dass...

26

00:02:11,881 --> 00:02:14,008
Einer nach dem anderen. Los.

27

00:02:14,092 --> 00:02:17,846
Die Kontaminierung fand
vor etwa acht Stunden, 23:39 Uhr, statt.

28

00:02:17,929 --> 00:02:20,306
Pumpstation vier. Hauptverteiler,

29

00:02:20,390 --> 00:02:24,227
Kanal von den Moulton-Filterturbinen.
Führt in alle fünf Bezirke.

30

00:02:24,310 --> 00:02:25,562
Wissen wir, was es ist?

31

00:02:25,645 --> 00:02:29,566
Ein unbekanntes Halluzinogen
in hoher Konzentration.

32

00:02:29,649 --> 00:02:31,025
0,09 ppm.

33

00:02:31,109 --> 00:02:32,485
Klingt nicht schlimm.

34

00:02:32,569 --> 00:02:36,197
Ist es. Wäre es Salz,
würde es wie Meerwasser schmecken.

35

00:02:36,281 --> 00:02:39,784
Es ist geschmacks- und geruchslos.
Man bemerkt es nicht.

36

00:02:39,868 --> 00:02:42,162
Stadtweite Warnung, die Leute...

37

00:02:42,245 --> 00:02:46,082
"Im Wasser ist LSD?" Wir wissen nicht,
womit wir es zu tun haben.

38

00:02:46,166 --> 00:02:50,336
Ich sag es Ihnen. Fast 200.000 Liter
Wasserverbrauch der ersten zwei Stunden.

39

00:02:50,420 --> 00:02:53,381
Bis sechs Uhr stieg es um 4 %, stündlich.

40

00:02:53,464 --> 00:02:57,427
Wir liegen jetzt bei 200 %.
Die halbe Bevölkerung trank das Wasser.

41

00:02:57,510 --> 00:02:59,304
Selbst wenn es nur 1 % wäre...

42

00:02:59,387 --> 00:03:02,974
In Gotham leben sechs Millionen.
Das sind.. Was?

43

00:03:03,057 --> 00:03:04,434
Sechzigtausend Menschen.

44

00:03:04,517 --> 00:03:05,476
Ein Problem.

45

00:03:06,811 --> 00:03:10,023
Eine Schießerei
bei JT Liquor an der Boylston,

46

00:03:10,106 --> 00:03:11,774
Doppelmord auf der Dritten,

47

00:03:11,858 --> 00:03:14,736
ein Lagerhaus im Osten brennt.

48

00:03:14,819 --> 00:03:17,196
Jeder von ihnen trank das Wasser.

49

00:03:17,280 --> 00:03:19,365
Commissioner, wir sind ausgelastet.

50

00:03:19,449 --> 00:03:22,785
Holen Sie die Leute,
die dienstfrei haben, rein.

51

00:03:22,869 --> 00:03:23,745
Ja. Los.

52

00:03:24,996 --> 00:03:28,082
Der Bürgermeister ruft um zehn an.
Was sage ich ihm?

53

00:03:28,958 --> 00:03:30,209
Unsere Optionen?

54

00:03:30,293 --> 00:03:33,421
Wasser abstellen. System spülen.
In die Bucht ableiten.

55

00:03:33,504 --> 00:03:36,716
-Wie lang dauert das?
-Bei guter Arbeit vier, fünf Tage.

56

00:03:36,799 --> 00:03:40,094
Sie können 6 Millionen
nicht so lang das Wasser abdrehen.

57

00:03:45,767 --> 00:03:47,685
-Hey.
-Hey.

58

00:03:47,769 --> 00:03:49,020
Alles gut?

59

00:03:49,103 --> 00:03:52,232
Noch benebelt vom Unfall,
aber schon besser.

60

00:03:52,315 --> 00:03:53,650
Was Neues?

61
00:03:53,733 --> 00:03:56,611
Wir haben die Stadt abgesucht. Nichts.

62
00:03:56,694 --> 00:03:58,863
Senator McDonalds Büro rief an.

63
00:03:58,947 --> 00:04:01,282
Das FBI schickt die Nationalgarde.

64
00:04:01,366 --> 00:04:03,159
Gut. Wir brauchen deren Hilfe.

65
00:04:03,243 --> 00:04:04,827
Sie wollen nicht helfen.

66
00:04:04,911 --> 00:04:07,622
Sie riegeln alles ab.
Keiner kommt rein oder raus.

67
00:04:09,374 --> 00:04:11,626
Gut. Geht zum Versorgungsamt.

68
00:04:11,709 --> 00:04:13,586
Mit Verstärkung und Verfügung.

69
00:04:13,670 --> 00:04:16,464
Sie sollen das Wasser sofort abstellen.

70
00:04:16,547 --> 00:04:18,298
Mit Vergnügen, Commissioner.

71
00:04:23,137 --> 00:04:24,514
Was zum Henker ist das?

72
00:04:25,139 --> 00:04:28,893
Dort ruhen sich Sieger aus.

73

00:04:28,977 --> 00:04:29,894
Keine Sieger.

74

00:04:29,978 --> 00:04:32,730
Sie wollten mich zurück,
du hast es vermasselt.

75

00:04:32,814 --> 00:04:35,608
Ein Fehler. Hab selbst viele gemacht.

76

00:04:35,692 --> 00:04:38,653
Lass die Vergangenheit ruhen.
Ich verzeihe dir.

77

00:05:01,259 --> 00:05:02,427
Zeig etwas Respekt.

78

00:05:04,554 --> 00:05:05,596
Setz dich.

79

00:05:14,397 --> 00:05:16,232
Kennst du Edward Bernays?

80

00:05:16,816 --> 00:05:18,026
Der Soßen-Typ?

81

00:05:18,735 --> 00:05:21,612
Eier und Speck. Ein klassisches Frühstück.

82

00:05:21,696 --> 00:05:23,948
-Und warum?
-Was hat das...

83

00:05:24,032 --> 00:05:26,451
Schweinebauern bezahlten Bernays dafür.

84

00:05:27,243 --> 00:05:30,747
Aber Edward Bernays hatte einen Onkel.

85

00:05:30,830 --> 00:05:33,916
Den guten alten Sigmund.
Wie in Sigmund Freud.

86

00:05:34,751 --> 00:05:38,921
Freud zeigte Bernays,
wie der menschliche Verstand arbeitet.

87

00:05:39,005 --> 00:05:41,299
Edward bearbeitete den Verstand.

88

00:05:41,382 --> 00:05:43,968
Er verkaufte dem Proletariat keinen Speck.

89

00:05:44,552 --> 00:05:45,803
Er verkaufte ihnen,

90

00:05:45,887 --> 00:05:49,599
dass ein herzhaftes Frühstück
von Ärzten empfohlen wird.

91

00:05:49,682 --> 00:05:52,685
Danach verkaufte sich
der Speck von selbst.

92

00:05:53,269 --> 00:05:55,521
Edward Bernays hatte verstanden,

93

00:05:55,605 --> 00:05:58,274
dass eine Idee unsere stärkste Waffe ist.

94

00:06:03,905 --> 00:06:06,991
Nicht das Produkt.
Sondern die Werbung dafür.

95

00:06:08,451 --> 00:06:11,245
Gotham braucht ein neues Produkt.

96

00:06:13,164 --> 00:06:16,292
Jetzt unterbreche ich
das reguläre Programm,

97

00:06:16,375 --> 00:06:20,421
um den guten Leuten Gothams
eine Nachricht zu überbringen.

98

00:06:35,853 --> 00:06:37,063
Was ist das?

99

00:06:37,146 --> 00:06:40,858
Gotham City hatte einen Beschützer.
Einen Schutzengel.

100

00:06:43,528 --> 00:06:45,196
Batman ließ Gotham im Stich,

101

00:06:45,279 --> 00:06:48,491
hinterließ uns Nightwing
und seine Freunde.

102

00:06:49,075 --> 00:06:51,202
-Was ist das?
-Nicht gut.

103

00:06:51,786 --> 00:06:53,246
Was hat Nightwing getan?

104

00:06:55,998 --> 00:06:57,166
Er raubt euch aus.

105

00:06:57,834 --> 00:07:02,296
Vergiftet euer Trinkwasser.
Das Wasser für eure Kinder.

106

00:07:07,051 --> 00:07:12,014
Nightwing ist kriminell
und wird von der Polizei geschützt.

107

00:07:14,142 --> 00:07:15,810
Nur ihr könnt ihn aufhalten.

108

00:07:16,477 --> 00:07:20,440
Eine Belohnung von 50.000 \$
wartet auf den, der ihn ausliefert.

109
00:07:21,482 --> 00:07:22,567
Lebend oder tot.

110
00:07:23,484 --> 00:07:24,861
Aber hab Mut, Gotham.

111
00:07:25,611 --> 00:07:27,363
Ein neuer Held wird kommen.

112
00:07:29,157 --> 00:07:30,992
Und sein Name ist:

113
00:07:32,785 --> 00:07:34,120
Red Hood.

114
00:07:55,683 --> 00:07:58,186
Die Leute werden das nicht glauben.

115
00:07:58,269 --> 00:08:00,980
Sie glauben, was sie brauchen. Aus Angst.

116
00:08:01,063 --> 00:08:02,607
Crane gab dem ein Ziel.

117
00:08:06,110 --> 00:08:08,654
Wie viele Leute sind betroffen?

118
00:08:08,738 --> 00:08:09,614
Tausende.

119
00:08:09,697 --> 00:08:13,326
Alle, die in den letzten acht Stunden
Leitungswasser tranken.

120
00:08:13,409 --> 00:08:14,744
Nicht alle, oder?

121

00:08:16,204 --> 00:08:18,706
Wir können sie vorher erreichen.

122

00:08:22,460 --> 00:08:25,296
Wenn wir ihr Vertrauen verlieren,
ist es vorbei.

123

00:08:25,379 --> 00:08:27,048
Als es schlecht stand,

124

00:08:27,131 --> 00:08:31,010
glaubten die Menschen,
dass Bruce und Dad für sie da sind.

125

00:08:31,093 --> 00:08:32,220
Das werden wir auch.

126

00:08:32,803 --> 00:08:35,597
Wir tun, was wir am besten können.
Wir kämpfen.

127

00:08:37,265 --> 00:08:38,768
Wir können das regeln.

128

00:08:54,575 --> 00:08:56,994
"Ein Fluss, viele Brunnen."

129

00:08:57,954 --> 00:08:59,830
"Entdeckt von Ra's al Ghul."

130

00:09:00,665 --> 00:09:03,000
"Nepal, Syrien, weitere?"

131

00:09:05,294 --> 00:09:07,129
"Huftrat Alwilada."

132

00:09:07,713 --> 00:09:09,173
"Ort der Wiedergeburt."

133

00:09:10,841 --> 00:09:11,968
"Die Lazarus-Grube."

134

00:09:36,242 --> 00:09:37,952
Gar!

135

00:09:39,161 --> 00:09:41,163
Es gibt ein Problem. Komm.

136

00:09:52,508 --> 00:09:53,718
Warum halten wir an?

137

00:09:53,801 --> 00:09:57,847
Weiter kann ich nicht. Die Nationalgarde
sperrt Brücken und Tunnel

138

00:09:57,930 --> 00:09:59,098
in und aus Gotham.

139

00:09:59,181 --> 00:10:02,018
-Sagen Sie das vorher.
-Dachte, Sie wissen das.

140

00:10:02,643 --> 00:10:05,730
Gotham ist nicht mehr
das frühere Reiseziel.

141

00:10:05,813 --> 00:10:07,481
Für Frauen nicht sicher.

142

00:10:08,816 --> 00:10:10,318
Ich versuche mein Glück.

143

00:10:13,362 --> 00:10:14,363
Viel Glück.

144

00:10:29,128 --> 00:10:31,464
Wie unterscheiden wir gut und böse?

145

00:10:31,547 --> 00:10:33,966
Keine Ahnung. Bin so schlau wie du.

146
00:10:39,138 --> 00:10:41,515
Bleib unten.

147
00:10:57,281 --> 00:10:58,115
Kory.

148
00:11:00,993 --> 00:11:03,579
War keine gute Idee, dass ich hierbleibe.

149
00:11:03,663 --> 00:11:07,208
Auf dich sind 50.000 \$ ausgesetzt.
Das macht es schlimmer.

150
00:11:07,291 --> 00:11:08,292
Noch einer.

151
00:11:17,676 --> 00:11:18,969
Komm schon.

152
00:11:37,571 --> 00:11:39,615
Das Schlimmste ist wohl vorbei.

153
00:11:41,992 --> 00:11:43,244
Nicht so voreilig.

154
00:11:43,994 --> 00:11:45,996
-Tut uns nicht weh.
-Scheiße.

155
00:11:46,080 --> 00:11:49,083
Leute, alles ist gut.

156
00:11:49,875 --> 00:11:51,877
Ihr seid Titans. Nightwings Gang.

157
00:11:51,961 --> 00:11:55,131
Wir sind kaum eine Gang.

Eher eine Wohngemeinschaft.

158

00:11:55,714 --> 00:11:58,843
-Verschwindet, lasst uns in Ruhe.
-Wir wollen helfen.

159

00:11:58,926 --> 00:12:01,303
Dieses Video ist gelogen.

160

00:12:01,387 --> 00:12:03,597
Ihretwegen ist das Wasser vergiftet!

161

00:12:03,681 --> 00:12:05,015
Kory, schaff sie raus.

162

00:12:05,099 --> 00:12:06,809
Er will, dass wir gehen?

163

00:12:06,892 --> 00:12:07,893
Ich will bleiben.

164

00:12:07,977 --> 00:12:11,063
Ihnen zeigen,
auf welcher Seite wir stehen.

165

00:12:11,147 --> 00:12:14,066
Das macht es nur schlimmer.
Verschwindet, jetzt.

166

00:12:17,778 --> 00:12:20,197
Stimmt, haut ab!

167

00:12:50,269 --> 00:12:51,103
Lydia?

168

00:12:55,524 --> 00:12:57,318
Falsche Sinneswahrnehmung.

169

00:12:57,401 --> 00:13:00,696
Ich folge dir seit 10 Minuten,

du hast nichts bemerkt.

170

00:13:01,572 --> 00:13:04,241
Wovon redest du? Was machst du hier?

171

00:13:04,325 --> 00:13:08,537
Nicht täglich kehrt jemand
von den Toten zurück. Was kam zurück?

172

00:13:08,621 --> 00:13:09,705
Du meinst "wer".

173

00:13:12,291 --> 00:13:15,044
Deine Rückkehr ist der Anfang
einer großen Reise.

174

00:13:15,127 --> 00:13:18,088
-Komm mit nach Hause.
-Auf keinen Fall.

175

00:13:18,172 --> 00:13:20,841
Wir wollten dich
mit einem Ritual zurückholen.

176

00:13:20,925 --> 00:13:21,842
Du bist hier.

177

00:13:21,926 --> 00:13:26,096
Wir müssen dich testen,
um zu sehen, wie es dich veränderte.

178

00:13:26,180 --> 00:13:28,224
Mir geht es gut, ich gehe nach Gotham.

179

00:13:33,229 --> 00:13:35,272
Na schön. Wir testen dich hier.

180

00:13:49,328 --> 00:13:50,538
Wo sind wir?

181

00:13:50,621 --> 00:13:51,872
Trainingsgelände.

182
00:13:52,456 --> 00:13:53,707
Komm schon.

183
00:13:55,042 --> 00:13:57,836
Sobald du beweist,
dass du vorbereitet bist,

184
00:13:57,920 --> 00:14:00,965
in die Welt zurückzukehren,
darfst du nach Gotham.

185
00:14:13,185 --> 00:14:15,980
Dietrich und Harris
kommen zum Gotham Memorial.

186
00:14:17,314 --> 00:14:18,357
Reden Sie.

187
00:14:18,440 --> 00:14:21,569
Schusswunden.
Dietrich ist stabil, aber Harris nicht.

188
00:14:22,152 --> 00:14:24,238
-Was war?
-Häusliche Gewalt.

189
00:14:24,321 --> 00:14:26,615
Sie kamen, der Kerl flippte aus.

190
00:14:26,699 --> 00:14:30,077
Sie überwältigten ihn,
die Frau trank wohl das Wasser.

191
00:14:30,160 --> 00:14:32,162
-Sie hatte eine Waffe.
-Himmel.

192
00:14:32,246 --> 00:14:34,915

Sie schießt, der Mann ist tot.

193

00:14:34,999 --> 00:14:36,083

Es ist übel.

194

00:14:37,334 --> 00:14:38,752

Es wird noch übler.

195

00:14:39,461 --> 00:14:43,173

Wir schaffen das.

Das wollte ich Ihnen sagen.

196

00:14:43,257 --> 00:14:45,968

Sagen Sie es den anderen auch.

197

00:14:46,051 --> 00:14:48,888

Sie würden es gern von Ihnen hören.

198

00:14:48,971 --> 00:14:52,057

Ich rede mit ihnen,
aber gerade rede ich mit Ihnen.

199

00:14:52,766 --> 00:14:54,977

Ich bitte Sie, mir zu vertrauen.

200

00:14:55,895 --> 00:14:58,856

Bitte. Unterstützen Sie mich.

201

00:14:59,690 --> 00:15:02,860

Wir müssen zusammenhalten,
sonst scheitert alles.

202

00:15:09,199 --> 00:15:10,993

Harris starb eben bei der OP.

203

00:15:16,665 --> 00:15:17,917

Verdien den Einlass.

204

00:15:20,461 --> 00:15:22,713

Das ist wohl ein Scherz.

205

00:15:26,008 --> 00:15:28,385
Warum konnte ich dich besiegen?

206

00:15:33,682 --> 00:15:35,309
Ich war eine Weile tot.

207

00:15:35,392 --> 00:15:40,147
Du reagiertest aus Angst, Unsicherheit,
wie ein Mensch.

208

00:15:41,231 --> 00:15:42,983
Ich habe keine Angst vor dir.

209

00:15:43,067 --> 00:15:45,444
Nein. Du hast Angst vor dir selbst.

210

00:16:10,386 --> 00:16:12,137
-Hey.
-Hey.

211

00:16:12,930 --> 00:16:14,056
Ist es hier sicher?

212

00:16:14,765 --> 00:16:17,393
An jeder Ecke draußen stehen Männer, also...

213

00:16:18,519 --> 00:16:19,812
So sicher, wie es geht.

214

00:16:19,895 --> 00:16:22,564
-Was wollt ihr?
-Mir reicht Kaffee.

215

00:16:22,648 --> 00:16:26,276
-Einen Absinth, bitte.
-Himmel. Wirklich?

216

00:16:27,236 --> 00:16:29,905
Mir gehen die Ideen aus.

Hab nur schlechte.

217

00:16:29,989 --> 00:16:32,032
Um die Ecke ist eine Kunstgalerie,

218

00:16:32,116 --> 00:16:34,743
falls du wie früher
einen Monet klauen willst.

219

00:16:36,412 --> 00:16:37,663
-Prost.
-Danke.

220

00:16:38,998 --> 00:16:40,207
Prost.

221

00:16:45,713 --> 00:16:46,547
Also...

222

00:16:46,630 --> 00:16:50,175
Erinnerst du dich an das Zimmer
an der Temple? Die Regenrinne?

223

00:16:50,259 --> 00:16:52,261
Ja. Die du kaputt gemacht hast?

224

00:16:52,344 --> 00:16:54,221
Ich kam in dein Zimmer, oder?

225

00:16:54,304 --> 00:16:56,515
Die Narben auf meiner Hand beweisen es.

226

00:16:59,476 --> 00:17:01,228
Du hast also einen Plan?

227

00:17:03,647 --> 00:17:05,148
Ich stelle mich.

228

00:17:05,941 --> 00:17:08,986
Biete dem GCPD eine Show als Nightwing.

229

00:17:09,069 --> 00:17:11,530
Gott. Du hast echt keine guten Ideen.

230

00:17:11,613 --> 00:17:14,950
Ich muss zeigen,
dass ich nicht mit der Polizei arbeite.

231

00:17:15,034 --> 00:17:18,787
Das Vertrauen der Stadt wiederherstellen.
Mit dir.

232

00:17:18,871 --> 00:17:21,540
Und dann? Verklagen wir Nightwing?

233

00:17:22,332 --> 00:17:23,834
So weit kommt es nicht.

234

00:17:23,916 --> 00:17:25,669
Ich zahle Kautions und verschwinde.

235

00:17:27,046 --> 00:17:29,298
Arbeite im Schatten. Wie immer.

236

00:17:29,381 --> 00:17:31,550
Aber diesmal mit den Titans.

237

00:17:31,633 --> 00:17:34,470
-Gefällt mir nicht.
-Mir auch nicht.

238

00:17:35,054 --> 00:17:36,555
Was Besseres hab ich nicht.

239

00:17:37,347 --> 00:17:39,558
-Noch einen?
-Klar.

240

00:17:42,102 --> 00:17:43,103
Zwei, bitte.

241
00:17:48,067 --> 00:17:49,860
Diese Kunstgalerie...

242
00:17:50,944 --> 00:17:52,279
Gibt's einen Rembrandt?

243
00:17:54,406 --> 00:17:56,116
Dafür mach ich es.

244
00:17:56,200 --> 00:18:00,287
Ich weiß, Eigenlob stinkt,
aber leck mich fett.

245
00:18:00,370 --> 00:18:04,166
Die Polizei unterlegen,
die Titans verschwunden...

246
00:18:04,958 --> 00:18:06,710
-Im Moment.
-Was?

247
00:18:08,003 --> 00:18:08,962
Wie bitte?

248
00:18:09,046 --> 00:18:10,297
Im Moment.

249
00:18:11,423 --> 00:18:14,593
Wo ist der Optimismus? Die Vision?

250
00:18:14,676 --> 00:18:18,931
Wir wollten den Leuten Hoffnung geben.
Einen neuen Weg.

251
00:18:26,772 --> 00:18:27,731
Ich verstehe.

252
00:18:33,112 --> 00:18:33,946
Verstehe.

253

00:18:36,323 --> 00:18:39,660

Das ist dein Zuhause.
Hast noch Bindung dazu.

254

00:18:40,410 --> 00:18:41,578

Nimm's leicht.

255

00:18:42,538 --> 00:18:45,249

In Auflösung ist Wiedergeburt.

256

00:18:46,500 --> 00:18:48,335

Ein übler Ort.

257

00:18:49,169 --> 00:18:50,462

Aber es war meiner.

258

00:18:50,546 --> 00:18:52,131

Und das ist er noch.

259

00:18:53,423 --> 00:18:55,467

In der Geschichte von Gotham

260

00:18:55,551 --> 00:18:58,470

heißt das letzte Kapitel "Red Hood".

261

00:19:00,055 --> 00:19:01,640

Batman ist eine Fußnote.

262

00:19:03,350 --> 00:19:05,561

Ein Salieri zu deinem Mozart.

263

00:19:06,603 --> 00:19:08,230

Sie wollen immer Batman.

264

00:19:09,398 --> 00:19:10,649

Oder den anderen Robin.

265

00:19:11,859 --> 00:19:12,901

Nicht mehr.

266

00:19:14,653 --> 00:19:15,654
Du bist es.

267

00:19:17,281 --> 00:19:18,407
Endlich.

268

00:19:19,783 --> 00:19:20,659
Du bist es.

269

00:19:22,578 --> 00:19:23,662
Ich weiß nicht.

270

00:19:26,123 --> 00:19:29,585
Wenn die Leinwand zu grandios ist...

271

00:19:29,668 --> 00:19:32,087
Du und dein Mist könnt mich mal.

272

00:19:32,921 --> 00:19:34,631
Ich bin hier, oder?

273

00:19:34,715 --> 00:19:38,552
Du musst dich zu 100 % dafür hergeben.

274

00:19:38,635 --> 00:19:40,429
Wie gesagt, ich bin hier.

275

00:19:41,138 --> 00:19:42,764
Du musst an dich glauben.

276

00:19:44,099 --> 00:19:45,434
An deine Überlegenheit.

277

00:19:46,810 --> 00:19:48,145
Dein Vermächtnis.

278

00:19:50,898 --> 00:19:52,191

Red Hood.

279

00:19:53,150 --> 00:19:54,318
Sagen wir es gemeinsam.

280

00:19:54,902 --> 00:19:56,612
-Red Hood.
-Red Hood.

281

00:20:15,005 --> 00:20:16,924
Was soll ich damit machen?

282

00:20:18,175 --> 00:20:19,468
Geh einkaufen.

283

00:20:30,771 --> 00:20:32,105
Jason, bist du da?

284

00:20:33,607 --> 00:20:34,858
Bitte rede mit mir.

285

00:20:35,859 --> 00:20:37,069
Du hast Angst vor mir.

286

00:20:38,153 --> 00:20:39,029
Hatte ich.

287

00:20:40,155 --> 00:20:44,409
Jetzt habe ich Angst um dich.
Weißt du, was da draußen los ist?

288

00:20:46,495 --> 00:20:48,538
Ja. Ich weiß es.

289

00:20:49,373 --> 00:20:50,415
Ich sah das Video.

290

00:20:51,625 --> 00:20:53,335
Nichts davon ergibt Sinn.

291
00:20:54,086 --> 00:20:56,630
Aber du warst immer für mich da.

292
00:20:56,713 --> 00:20:58,590
Ich will für dich da sein.

293
00:20:59,174 --> 00:21:00,133
Wie?

294
00:21:01,051 --> 00:21:02,302
Hauen wir ab.

295
00:21:02,886 --> 00:21:04,096
Weg aus Gotham.

296
00:21:04,179 --> 00:21:06,014
Was heißt "weg"?

297
00:21:06,098 --> 00:21:09,309
Alles packen,
abhauen und nie zurückblicken.

298
00:21:09,393 --> 00:21:10,435
Und wohin, Molly?

299
00:21:10,519 --> 00:21:14,064
Ist egal. Oregon, Alaska, Arizona.

300
00:21:16,566 --> 00:21:17,484
Hawaii?

301
00:21:18,443 --> 00:21:19,945
Ja. Klar.

302
00:21:22,155 --> 00:21:23,365
Irgendwo anders hin.

303
00:21:26,076 --> 00:21:26,952
Ich kann nicht.

304
00:21:27,703 --> 00:21:28,829
Doch, du kannst.

305
00:21:29,621 --> 00:21:30,706
Wir können.

306
00:21:32,249 --> 00:21:33,625
Red Hood..

307
00:21:34,209 --> 00:21:35,961
Das bist du nicht.

308
00:21:36,878 --> 00:21:39,214
-Das weißt du nicht.
-Doch.

309
00:21:44,261 --> 00:21:46,263
Ich muss das tun.

310
00:21:49,474 --> 00:21:50,517
Verstehe ich nicht.

311
00:21:51,435 --> 00:21:52,269
Ich weiß.

312
00:21:54,521 --> 00:21:56,189
Nur das ist mir geblieben.

313
00:21:59,609 --> 00:22:01,611
Du bist eine der wenigen Guten.

314
00:22:03,030 --> 00:22:04,906
Gotham soll dir das nicht nehmen.

315
00:22:06,199 --> 00:22:07,659
Du solltest gehen.

316
00:22:07,743 --> 00:22:08,910

Jason...

317

00:22:18,879 --> 00:22:20,422

Hey, hier ist Jason...

318

00:22:35,103 --> 00:22:37,856

Wir stellen uns, und dann?

319

00:22:37,939 --> 00:22:40,859

Stellen wir Kaution. Arbeiten weiter.

320

00:22:41,902 --> 00:22:44,905

Aber weniger öffentlich. Im Schatten.

321

00:22:44,988 --> 00:22:46,740

Holen nachts die Stadt zurück.

322

00:22:47,657 --> 00:22:50,160

Wird nicht leicht oder schnell,
aber machbar.

323

00:22:50,911 --> 00:22:53,205

Sagt es jetzt, wenn ihr was Besseres habt.

324

00:22:54,247 --> 00:22:55,248

Sie hassen uns.

325

00:22:55,332 --> 00:22:58,919

Sie wurden manipuliert, uns zu hassen.
Von Crane.

326

00:22:59,753 --> 00:23:02,714

Conner, Blackfire, was meint ihr?

327

00:23:03,840 --> 00:23:07,803

Das war brutal.
Solche Blicke will ich nicht noch mal.

328

00:23:10,222 --> 00:23:13,475

Aufgeben ist nicht mein Ding.

329

00:23:16,103 --> 00:23:19,439
Aber ich bin es gewohnt,
dass man mich als Monster sieht.

330

00:23:19,523 --> 00:23:23,443
Ich bin bei jeder Entscheidung dabei.

331

00:23:25,654 --> 00:23:26,530
Kory?

332

00:23:27,864 --> 00:23:31,201
Wir spielten nach den Regeln,
und jetzt sind wir hier.

333

00:23:32,119 --> 00:23:34,538
Du hast recht, wir brauchen was Neues.

334

00:23:36,248 --> 00:23:37,124
Ich bin dabei.

335

00:23:43,463 --> 00:23:45,507
Na schön. Ziehen wir uns um.

336

00:23:47,634 --> 00:23:48,844
Wir gehen zusammen.

337

00:23:50,303 --> 00:23:51,304
Als Team.

338

00:23:52,097 --> 00:23:53,098
Als Familie.

339

00:24:08,822 --> 00:24:10,699
Du kannst dein Ich nicht vermeiden.

340

00:24:11,408 --> 00:24:12,701
Du musst es konfrontieren.

341

00:24:14,411 --> 00:24:15,620
Doch du läufst weg.

342
00:24:49,571 --> 00:24:53,200
Du hast mich gehasst,
weil ich zur Hälfte Mensch bin.

343
00:24:54,367 --> 00:24:56,161
Du hast mich immer...

344
00:24:58,246 --> 00:24:59,372
...erniedrigt.

345
00:25:16,181 --> 00:25:19,017
Wenn du es weiter so wie immer machst,

346
00:25:19,601 --> 00:25:21,144
wirst du wieder sterben.

347
00:25:22,646 --> 00:25:24,356
Erst meine Tochter, Angela.

348
00:25:25,523 --> 00:25:26,608
Dann du.

349
00:25:28,193 --> 00:25:30,070
Ich überlebe das nicht noch mal.

350
00:25:30,779 --> 00:25:33,198
Ich verlange mehr, weil du mehr bist.

351
00:25:33,281 --> 00:25:36,368
Du stammst aus beiden Welten.

352
00:25:36,451 --> 00:25:38,370
Das macht dich zur Besten.

353
00:25:40,372 --> 00:25:42,165
Tut mir so leid.

354

00:25:42,749 --> 00:25:44,167
Das soll es nicht.

355

00:25:45,210 --> 00:25:46,419
Sei stärker.

356

00:25:48,463 --> 00:25:51,841
Du sollst Menschen nicht nur schützen,

357

00:25:53,927 --> 00:25:55,011
sondern anführen.

358

00:25:55,679 --> 00:25:57,055
Du musst dich erheben.

359

00:26:22,539 --> 00:26:23,999
...bleibt bei seiner Tochter.

360

00:26:24,082 --> 00:26:27,419
Er lässt sie tun, was sie will,
so raubt er die Bank aus.

361

00:26:30,171 --> 00:26:31,006
Verdammt.

362

00:26:32,465 --> 00:26:34,009
Du weißt, was zu tun ist.

363

00:26:34,092 --> 00:26:36,177
Es gibt noch mehr davon...

364

00:26:36,261 --> 00:26:37,554
Schon gut.

365

00:26:46,980 --> 00:26:48,398
Du bist dieser Typ?

366

00:27:00,452 --> 00:27:01,494
Sag ihn.

367

00:27:03,705 --> 00:27:04,956
Sag meinen Namen.

368

00:27:13,423 --> 00:27:14,299
Red Hood.

369

00:27:26,269 --> 00:27:28,438
Auf Tamaran hieß es die Grube.

370

00:27:31,399 --> 00:27:32,484
Sie ist dunkel.

371

00:27:35,445 --> 00:27:38,490
Man sieht nicht mal die Hand vor Augen.

372

00:27:42,827 --> 00:27:44,537
So ist es hier nicht.

373

00:27:45,955 --> 00:27:46,790
Oder?

374

00:27:47,916 --> 00:27:50,543
Nein, überhaupt nicht.

375

00:27:51,252 --> 00:27:54,506
Alles wird gut.
Dick und Barbara haben einen Plan.

376

00:27:54,589 --> 00:27:56,257
Wir sollten schnell machen.

377

00:27:57,258 --> 00:27:59,260
Das ist alles nur Show.

378

00:28:00,637 --> 00:28:05,350
Wir sind ständig zusammen.
Ich passe auf euch auf. Versprochen.

379

00:28:40,885 --> 00:28:42,512
Das wirkt übertrieben.

380
00:28:43,096 --> 00:28:45,807
Barbara und ich klärten das.
Alles nur Show.

381
00:28:45,890 --> 00:28:47,559
Sie müssen sich behaupten.

382
00:28:49,102 --> 00:28:52,188
Sieht eher wie ein Trauerzug aus.

383
00:28:52,772 --> 00:28:54,399
Ist nur die Optik.

384
00:28:56,234 --> 00:28:57,152
Optik.

385
00:29:10,915 --> 00:29:12,709
Bringen wir es hinter uns.

386
00:29:22,552 --> 00:29:24,637
-Weitergehen.
-Ich bin da.

387
00:29:27,390 --> 00:29:28,850
Zurück.

388
00:29:28,933 --> 00:29:32,979
-Ruhig. Wir wollen nicht kämpfen.
-Umstellen!

389
00:29:34,689 --> 00:29:35,732
Zurück!

390
00:29:53,082 --> 00:29:53,958
Nein!

391
00:30:07,096 --> 00:30:08,097

Blackfire?

392

00:30:25,949 --> 00:30:26,866
Schießen.

393

00:30:44,551 --> 00:30:46,511
Sie muss raus. Gib uns Deckung.

394

00:30:46,594 --> 00:30:48,137
Mist. Conner.

395

00:31:03,695 --> 00:31:06,114
Fletcher, Waffe runter.

396

00:31:06,906 --> 00:31:08,032
Waffe runter!

397

00:31:26,175 --> 00:31:27,969
Wir müssen hier raus. Jetzt!

398

00:31:37,145 --> 00:31:39,272
-Wo sind die anderen?
-Weg.

399

00:31:45,570 --> 00:31:46,571
Gehen wir.

400

00:31:58,416 --> 00:32:00,668
Hier, setz dich. Ok.

401

00:32:03,212 --> 00:32:04,464
Bleib bei mir.

402

00:32:08,635 --> 00:32:10,011
Was machst du?

403

00:32:10,094 --> 00:32:11,304
Ich muss es versuchen.

404

00:32:12,847 --> 00:32:14,140
Hoffentlich klappt's.

405

00:32:26,152 --> 00:32:27,070
Was ist los?

406

00:32:27,737 --> 00:32:30,281
Was machst du? Lass los.

407

00:32:41,751 --> 00:32:43,670
Was hast du eben getan?

408

00:32:44,504 --> 00:32:45,755
Gar nichts.

409

00:32:46,839 --> 00:32:47,882
Du warst es.

410

00:32:48,466 --> 00:32:50,218
Du hast meine Kräfte genommen.

411

00:32:51,469 --> 00:32:53,388
Ich lag im Sterben. Du...

412

00:32:53,471 --> 00:32:57,892
Ich heilte dich, du hast alles genommen.

413

00:32:59,060 --> 00:33:01,062
War das dein Plan?

414

00:33:02,188 --> 00:33:05,900
Dass ich mich kümmere, nahe bin,
und du meine Kräfte bekommst?

415

00:33:06,484 --> 00:33:08,111
Warum sagst du das?

416

00:33:08,194 --> 00:33:10,863
Du wolltest den Thron und hast versagt.

417
00:33:12,240 --> 00:33:14,575
Jetzt bekommst du alles, was du willst.

418
00:33:14,659 --> 00:33:16,411
Du bist albern.

419
00:33:17,203 --> 00:33:18,997
Ich wollte nichts davon.

420
00:33:21,791 --> 00:33:23,876
Was ist nötig, dass du mir vertraust?

421
00:33:30,675 --> 00:33:31,801
Wir bleiben nicht.

422
00:33:33,386 --> 00:33:36,180
Suchen wir uns einen sicheren Ort.
Wir beide.

423
00:33:37,932 --> 00:33:39,100
Dann reden wir.

424
00:33:40,393 --> 00:33:41,811
Lösen das hier.

425
00:33:43,104 --> 00:33:45,064
Ich helfe den anderen.

426
00:33:45,148 --> 00:33:46,941
Hast du ihnen nicht genug gegeben?

427
00:33:48,484 --> 00:33:50,111
Du bist eine Königin.

428
00:33:51,946 --> 00:33:55,158
Du solltest nie Soldatin
in der Armee eines anderen sein.

429
00:33:55,241 --> 00:33:59,245

Eine Familie, Blackfire. Keine Armee.

430

00:33:59,328 --> 00:34:01,748

Ich bin deine Familie.

431

00:34:02,331 --> 00:34:04,042

Ich lasse sie nicht im Stich.

432

00:34:05,376 --> 00:34:07,336

Sie würden mir das nicht antun.

433

00:34:07,420 --> 00:34:10,547

Nach dem, was gerade passiert ist?

Du belügst dich.

434

00:34:12,675 --> 00:34:13,842

Ja, vielleicht.

435

00:34:15,719 --> 00:34:16,971

Ich habe mich entschieden.

436

00:34:19,556 --> 00:34:21,225

Und wenn dir was passiert?

437

00:34:23,186 --> 00:34:26,563

Wer heilt dich dann, Schwester?

438

00:34:28,190 --> 00:34:29,900

Das Risiko gehe ich ein.

439

00:34:31,652 --> 00:34:33,780

Das verstehst du sicher nicht.

440

00:34:38,201 --> 00:34:39,327

Tu ich nicht.

441

00:34:41,370 --> 00:34:42,580

Wo gehst du hin?

442

00:34:42,663 --> 00:34:45,625
Nicht nur du hast noch was zu erledigen.

443
00:35:06,813 --> 00:35:07,897
Tut mir leid.

444
00:35:15,571 --> 00:35:16,739
Ja, mir auch.

445
00:35:20,868 --> 00:35:22,954
Geben Sie mir Ihre Waffe.

446
00:35:36,467 --> 00:35:39,095
Sie haben das Recht zu schweigen.

447
00:35:39,178 --> 00:35:42,306
Alles, was Sie sagen,
kann vor Gericht gegen Sie

448
00:35:42,390 --> 00:35:43,432
verwendet werden.

449
00:35:43,516 --> 00:35:45,852
Sie haben das Recht auf einen Anwalt.

450
00:35:45,935 --> 00:35:47,812
Können Sie sich keinen leisten,

451
00:35:47,895 --> 00:35:52,358
wird Ihnen einer gestellt,
wenn Sie das wünschen.

452
00:35:53,192 --> 00:35:58,156
Wenn Sie jetzt ohne Anwesenheit
eines Anwalts Fragen beantworten wollen,

453
00:35:58,239 --> 00:36:01,409
haben Sie jederzeit das Recht,
dies zu stoppen,

454

00:36:01,492 --> 00:36:04,036
bis Sie einen Anwalt haben.

455

00:36:04,662 --> 00:36:08,749
Im Wissen um Ihre Rechte,
die ich Ihnen erklärt habe...

456

00:36:08,833 --> 00:36:10,084
TITANS GESUCHT
TOT ODER LEBEND

457

00:36:10,168 --> 00:36:13,963
...sind Sie gewillt,
meine Fragen ohne Anwalt zu beantworten?

458

00:36:15,756 --> 00:36:17,550
Verschwindet. Ich schieße.

459

00:36:46,245 --> 00:36:48,623
GESUCHT
TOT

460

00:36:59,800 --> 00:37:01,177
Ihren Ausweis, bitte.

461

00:37:02,303 --> 00:37:04,555
Ich habe meinen Geldbeutel nicht mit.

462

00:37:04,639 --> 00:37:07,308
Kein Zugang ohne Ausweis, bitte gehen Sie.

463

00:37:07,391 --> 00:37:09,393
Gotham ist abgeriegelt.

464

00:37:09,477 --> 00:37:12,480
Gutes altes Gotham.
Rollt immer den roten Teppich aus.

465

00:37:12,563 --> 00:37:14,106
Gibt's ein Problem, Ma'am?

466

00:37:14,815 --> 00:37:16,150
Es fängt bei "Ma'am" an.

467

00:37:16,234 --> 00:37:20,071
Aber der Hauptgrund ist,
dass ich weit hierher gereist bin.

468

00:37:20,154 --> 00:37:22,114
Viele Brücken überquerte.

469

00:37:22,198 --> 00:37:23,616
Das mag verrückt sein,

470

00:37:23,699 --> 00:37:27,745
dass ich nach Gotham will, aber so ist es.

471

00:37:27,828 --> 00:37:31,874
Umdrehen ist quasi keine Option.

472

00:37:33,501 --> 00:37:36,420
Drehen Sie um, sonst verhaften wir Sie.

473

00:37:46,055 --> 00:37:47,556
Kenne ich schon.

474

00:37:49,392 --> 00:37:51,102
Ich habe es geahnt.

475

00:37:57,984 --> 00:37:59,610
Lassen Sie mich jetzt rein?

476

00:38:09,287 --> 00:38:10,788
STADTGRENZE GOTHAM
EINWOHNER 9.942.436

477

00:38:34,603 --> 00:38:35,813
Rachel?

478

00:38:39,442 --> 00:38:41,736

Bin ich wieder tot, oder bist du echt?

479

00:38:41,819 --> 00:38:45,489

Sicher bin ich echt.

Bist du verletzt? Oder nur müde?

480

00:38:46,073 --> 00:38:47,158

Ich glaube...

481

00:38:48,534 --> 00:38:52,496

Da, wo mich der Pfeil traf, ist ein Loch.

482

00:38:54,248 --> 00:38:55,708

Ich glaube, es geht mir gut.

483

00:38:57,668 --> 00:38:58,961

Wie hast du mich gefunden?

484

00:39:00,046 --> 00:39:02,006

Ich konnte dich spüren.

485

00:39:02,089 --> 00:39:03,257

Deine Energie.

486

00:39:05,134 --> 00:39:06,802

Ich begann am GCPD.

487

00:39:07,511 --> 00:39:08,679

Bin hier gelandet.

488

00:39:21,400 --> 00:39:22,902

Was ist passiert?

489

00:39:22,985 --> 00:39:24,612

Crane und Jason waren das.

490

00:39:27,740 --> 00:39:30,076

Sie hetzten die Stadt gegen uns auf.

491

00:39:30,785 --> 00:39:31,994
Sogar die Polizei.

492
00:39:37,333 --> 00:39:39,168
Es wurde schnell richtig übel.

493
00:39:42,213 --> 00:39:43,464
Wo sind die anderen?

494
00:39:43,547 --> 00:39:44,507
Ich weiß nicht.

495
00:39:45,466 --> 00:39:46,592
Wo sind wir?

496
00:39:54,433 --> 00:39:55,267
Noch nichts?

497
00:39:55,351 --> 00:39:56,560
Telefon ist tot.

498
00:39:58,062 --> 00:39:59,897
Barb braucht uns jetzt.

499
00:39:59,980 --> 00:40:02,525
Sie ist Commissioner. Sie kommt klar.

500
00:40:04,443 --> 00:40:05,820
Glück bei den anderen?

501
00:40:05,903 --> 00:40:08,823
Dieselbe Nachricht. Alles tot.

502
00:40:09,782 --> 00:40:12,034
Wir sollten nach Hause gehen.

503
00:40:12,618 --> 00:40:14,995
Red Hood und die Cops kennen Wayne Manor.

504

00:40:15,079 --> 00:40:16,372
Da können wir nicht hin.

505

00:40:18,332 --> 00:40:20,126
Gehen wir raus. Helfen Leuten.

506

00:40:20,209 --> 00:40:23,421
Gerne, aber jetzt
dürfen wir uns nicht erwischen lassen.

507

00:40:31,262 --> 00:40:32,805
Gotham ist auf sich gestellt.

508

00:40:42,356 --> 00:40:45,317
Das bringt eine Milliarde Dollar.

509

00:40:52,575 --> 00:40:55,244
Raumausstatter der Welt rufen aus:

510

00:40:55,911 --> 00:40:56,745
"Na ja."

511

00:40:57,913 --> 00:41:00,624
Gut. Genug des gequälten Helden.

512

00:41:00,708 --> 00:41:04,587
Komm. Wir sind ganz oben.
Genießen wir die Aussicht.

513

00:41:05,796 --> 00:41:07,965
Wir sollten feiern.

514

00:41:11,343 --> 00:41:13,387
Hör mal. Stoßen wir an.

515

00:41:14,972 --> 00:41:16,182
Auf schlechte Leute.

516

00:41:19,935 --> 00:41:20,978
Wir sind sie.

517

00:41:22,021 --> 00:41:22,980
Wir kennen sie.

518

00:41:24,315 --> 00:41:25,691
Wir schaffen sie.

519

00:41:31,030 --> 00:41:32,406
Wir müssen renovieren.

520

00:41:35,534 --> 00:41:36,911
Damit fangen wir an.

521

00:41:52,468 --> 00:41:55,387
Dir sollte die Ehre gebühren.

522

00:42:06,732 --> 00:42:10,903
Zeit, deinem Vater
seine Geschenke an dich zu vergelten.

523

00:42:15,366 --> 00:42:17,326
Du sollst nicht Robin sein.

524

00:42:17,409 --> 00:42:19,411
Bitte gib mich nicht auf, Bruce.

525

00:42:19,495 --> 00:42:20,913
Ich habe mich entschieden.

526

00:42:21,705 --> 00:42:23,207
Ich bin stolz auf dich.

527

00:42:48,148 --> 00:42:49,608
Willkommen in Crane Manor.

528

00:43:02,079 --> 00:43:03,998
BASIEREND AUF FIGUREN VON
DC



TITANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.